



Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

Presentació de la diagnosi i elaboració del Pla de foment de l'ús del català

16 de juny de 2022

Presentació de la diagnosi



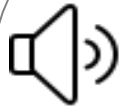
Comissió de Justícia del Parlament
(5 de juliol de 2021)

- Radiografia de l'ús del català en tots els àmbits del Departament i de l'Administració de justícia.
- Creació d'un grup de treball interdisciplinari per implementar noves línies d'acció.
- Elaboració d'un programa transversal de promoció de l'ús del català.



Recursos

80 professionals



Gabinet Tècnic / Servei de Difusió. Coordinar la gestió i la planificació lingüística i el forment de l'ús del català



Servei lingüístic i dinamitzadors (47) de l'AJ. Promoure l'ús del català en les actuacions judicials a través de l'assessorament i la formació



Grup de coordinació interna per a la promoció de l'ús del català. Posar en comú i documentar el que es fa al Departament i impulsar un pla d'accions i fer-ne el seguiment

Materials



- Materials d'aprenentatge (cursos en línia, manuals, criteris lingüístics, terminologia)

- Models de documents jurídics i judicials



- Portal jurídic

- Compendium (recursos de llenguatge jurídic)

- Opció lingüística e-justícia.cat



- Traducció automàtica de llengua general

- Traducció especialitzada (llenguatge jurídic)



Clàusules lingüístiques

- Els plecs de **clàusules administratives particulars** recullen automàticament les clàusules que asseguren l'ús del català (productes, manuals i relacions amb els proveïdors)

- Generalitzat a les convocatòries de **subvencions**

- **Convenis** < 50 %

Coneixements de català dels professionals

Serveis centrals i territorials



Nivell majoritàriament mitjà i alt (per sobre del **80 %**)

Execució penal



Nivell similar (**mitjà i alt**), però una mica inferior en els centres penitenciaris que a justícia juvenil i amb falta de dades d'acreditació al CIRE

Administració de justícia



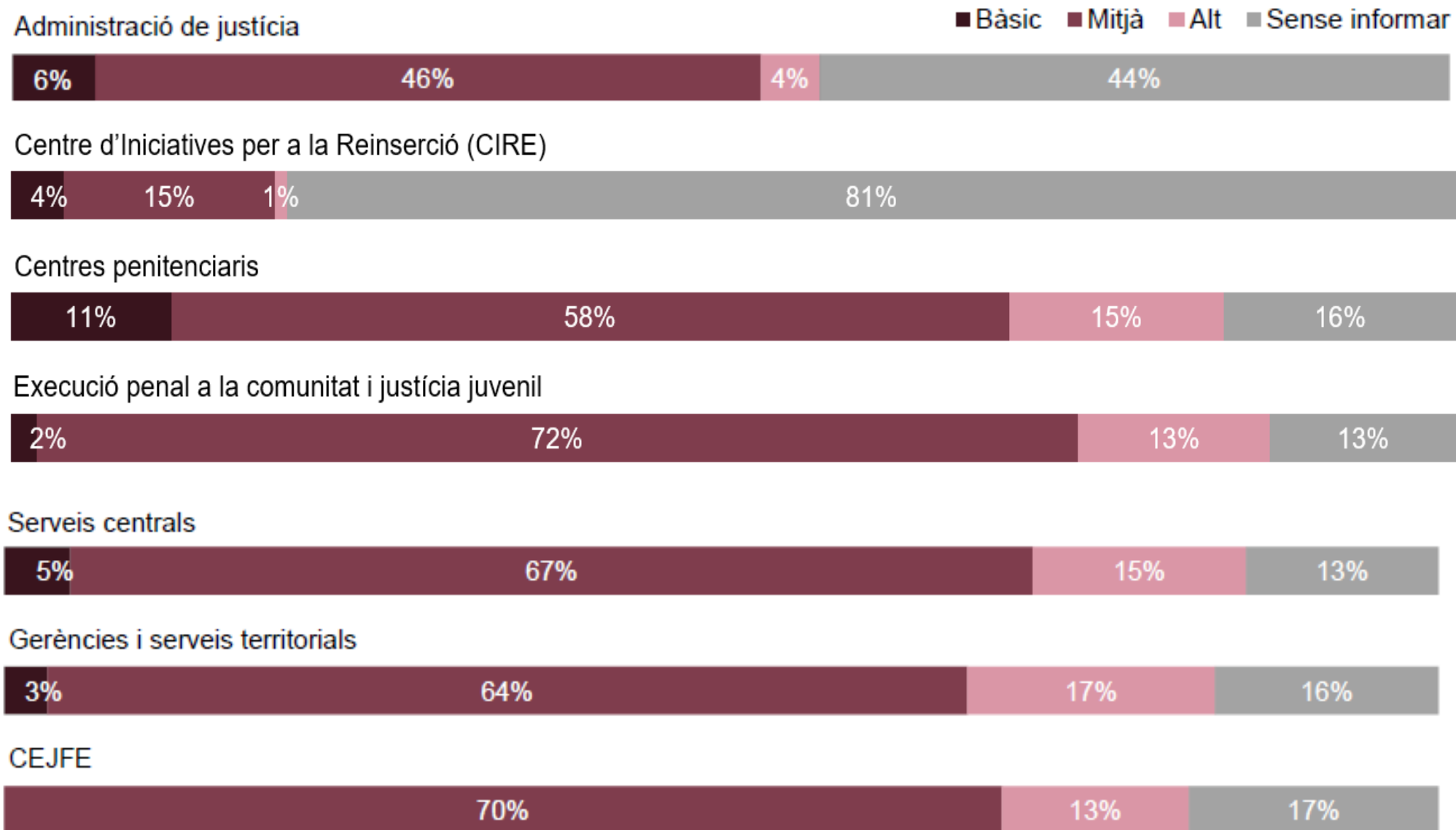
- Nivell inferior a altres àmbits (més manca de dades), però **suficient per fer efectiu el dret a l'ús del català**
- Nivell valorat només com a **mèrit** en l'accés i la promoció –i amb limitacions– per a la carrera professional de jutges i magistrats (es valora només el **B2**), lletrats i fiscals
- Els **jutges en pràctiques** manifesten interès a fer cursos (un 41 %)

Cossos de gestors, tramitadors, auxili judicial i metges forenses de l'AJ



Més de la meitat dels professionals (± 8.000) tenen un **nivell suficient de llengua** i gairebé el **30 %** tenen el certificat de **llenguatge jurídic**

Nivel de català acreditat pels professionals



Sense informar:
aquestes persones
poden tenir un nivell
acreditat de català,
tot i que actualment
no està disponible
als sistemes
d'informació.

Administració de justícia



Ús del català

- El català es fa servir poc en les demandes inicials: **6,2 %** a través d'e-justícia.cat, amb una gran diferència territorial: **13,1 % a Girona**, **12,5 % a Lleida**, **3,5 % a Tarragona** i **4,2 % a Barcelona ciutat**
- Des de 2005 les **sentències** en català han baixat fins al **6,9 %** el 2021
- 16 % d'inscrits al programa de foment del català al **torn d'ofici, amb un complement econòmic** de 20 €



Incompliments

- Els òrgans judicials no han atès l'opció lingüística en català en el **81,3 %** de les resolucions notificades
- Incompliments quan en són part els advocats de la Generalitat (**8 %** de sentències en català)

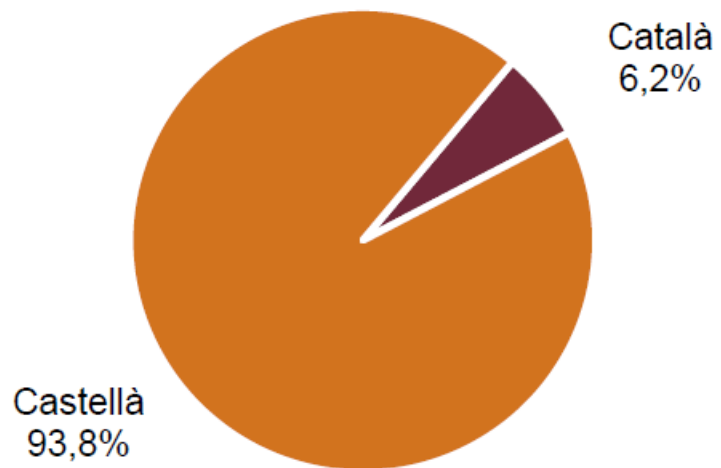


Recursos

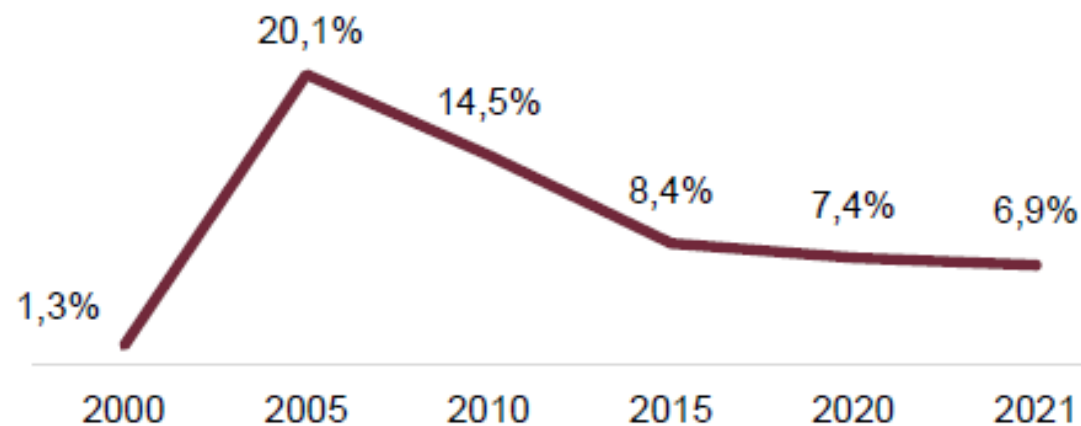
- Conveni 2020 amb els col·legis professionals per impulsar un pla de foment i normalització en l'àmbit de l'Administració de justícia i en les actuacions dels professionals
- Àmplia oferta formativa per als professionals de l'àmbit jurídic, sobretot advocats, i dificultats per acabar-la
- Les visites al Portal Jurídic s'han anat reduint: actualització de la normativa estatal (247) més lenta (el BOE ja no publica en català) i menys posicionament (canvi a web responsiu)

Administració de justícia

Llengua de les demandes presentades a través d'e-justícia.cat, 2021

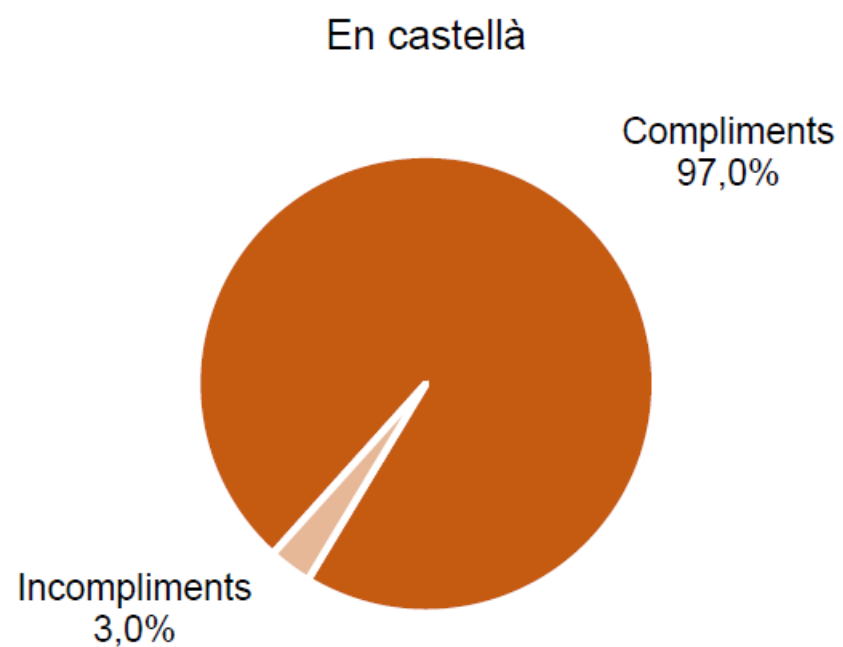
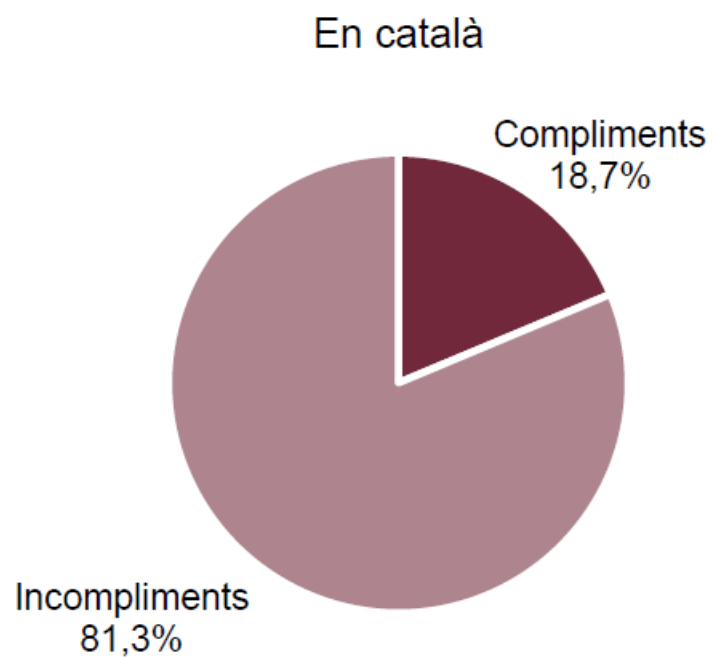


Sentències en català, 2000-2021



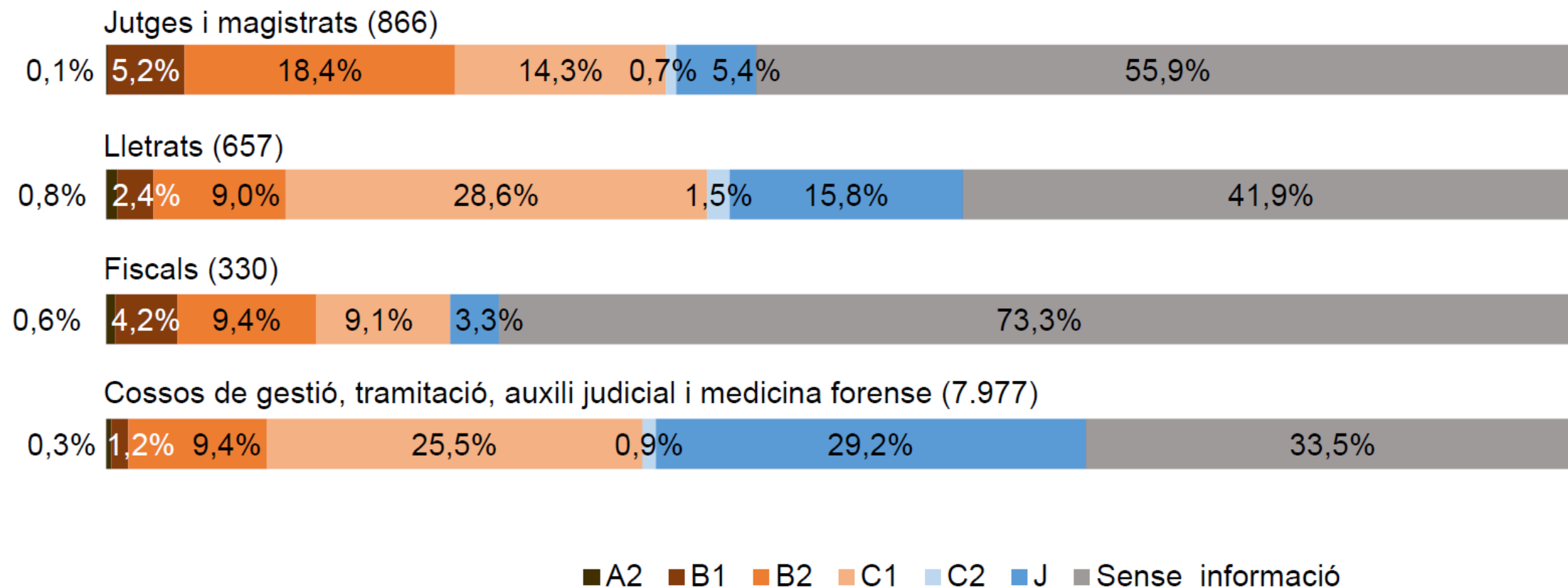
Administració de justícia

Compliment de l'opció lingüística de la part demandant (e-justícia.cat), 2021



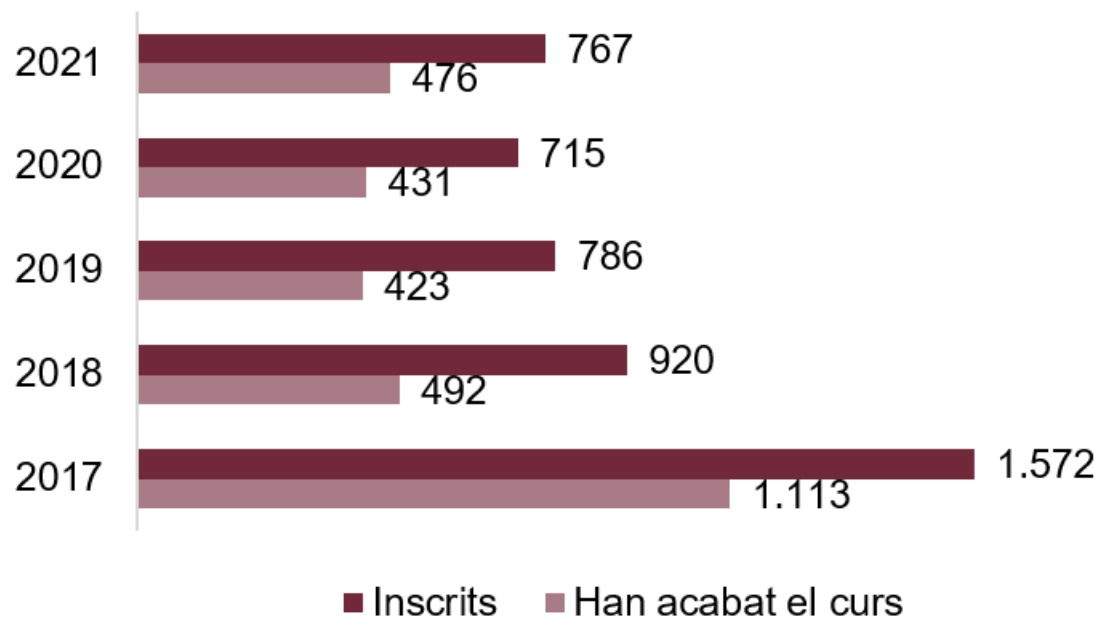
Administració de justícia

Nivell de coneixement de català a l'Administració de justícia, 2022

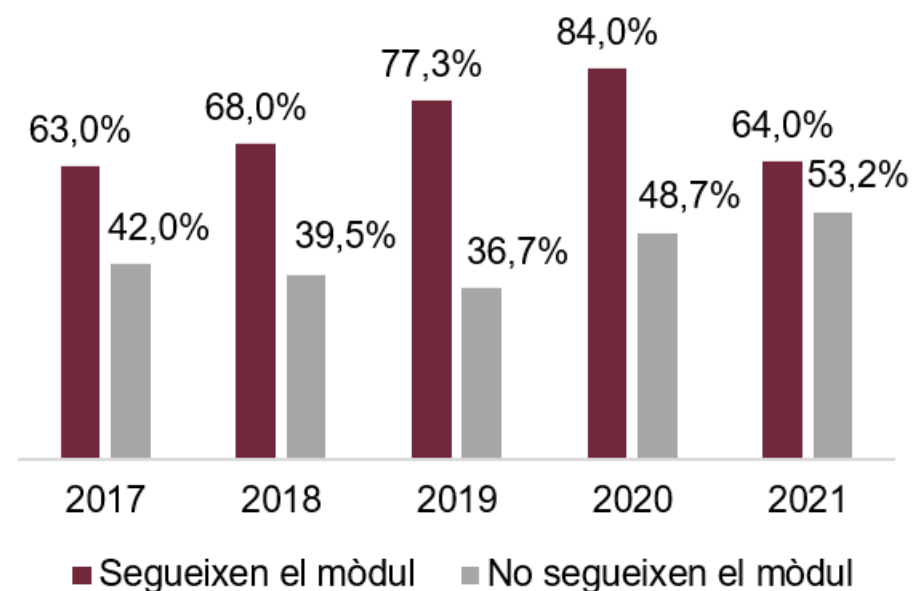


Administració de justícia

Inscrits que han finalitzat els cursos de formació de català per a AJ (jutges, fiscals, lletrats, metges forenses i resta de personal de suport), 2017-2021



Alumnes aprovats segons si segueixen o no el mòdul pràctic d'utilització del català de l'Administració de justícia, 2017-2021



Execució penal, reinserció i justícia juvenil

Enquestes a una mostra de professionals dels centres penitenciaris (267) i de justícia juvenil (101), 2022.



Informació institucional

Centres i serveis penitenciaris

El **97 %**, tota o majoritàriament en català; quan aquesta informació s'adreça als interns, només el **48 %**

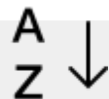


Professionals

Ús oral majoritari del català (**74 %**) entre els professionals; quan s'adrecen als interns, baixa al **17 %**



Un **65,7 %** dels interns té coneixements de català i un **61,9 %** n'ha fet algun curs



Alfabetització

Majoritàriament en **català** (ho manifesta el **79 %**)

Centres educatius de justícia juvenil

Tota en català; si s'adreça als joves, baixa al **79 %**

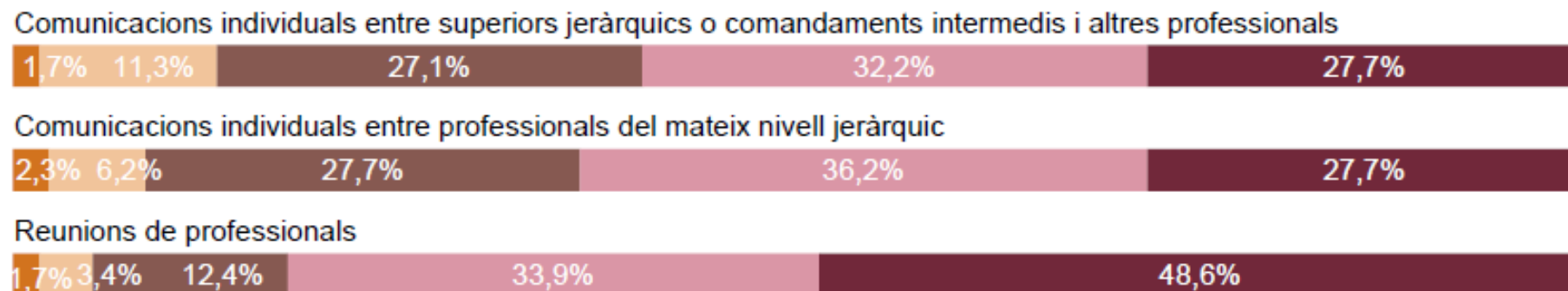
Ús oral majoritari del català (**88 %**) entre ells; si s'adrecen als interns, baixa al **28 %**

Per al **57,1 %** dels enquestats el **castellà** és la llengua d'alfabetització

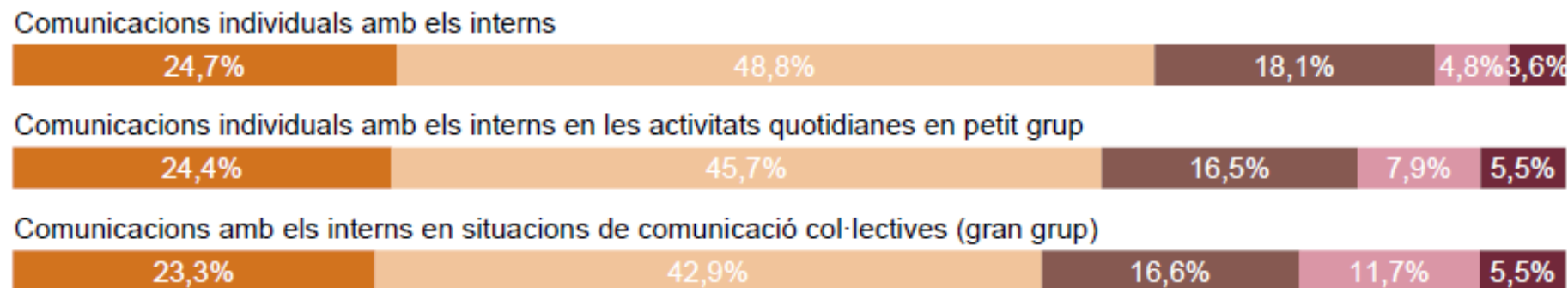
Centres penitenciaris i serveis d'execució penal

Usos lingüístics en les comunicacions orals dels professionals dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022

Entre els professionals



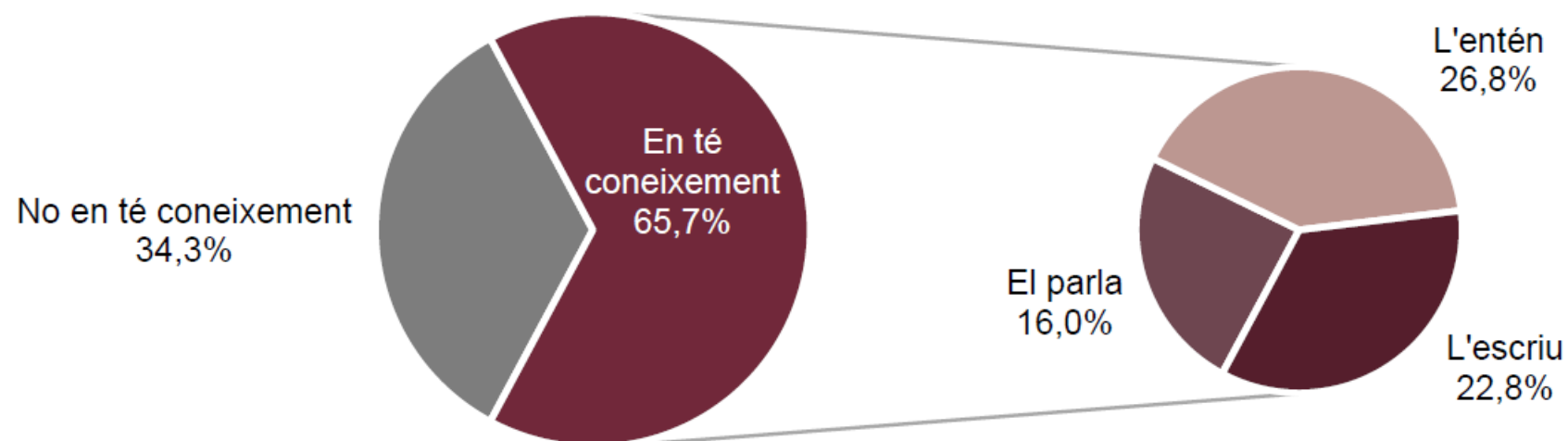
Amb els interns



- tot o gairebé tot en castellà
- majoritàriament en castellà
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en català
- tot o gairebé tot en català

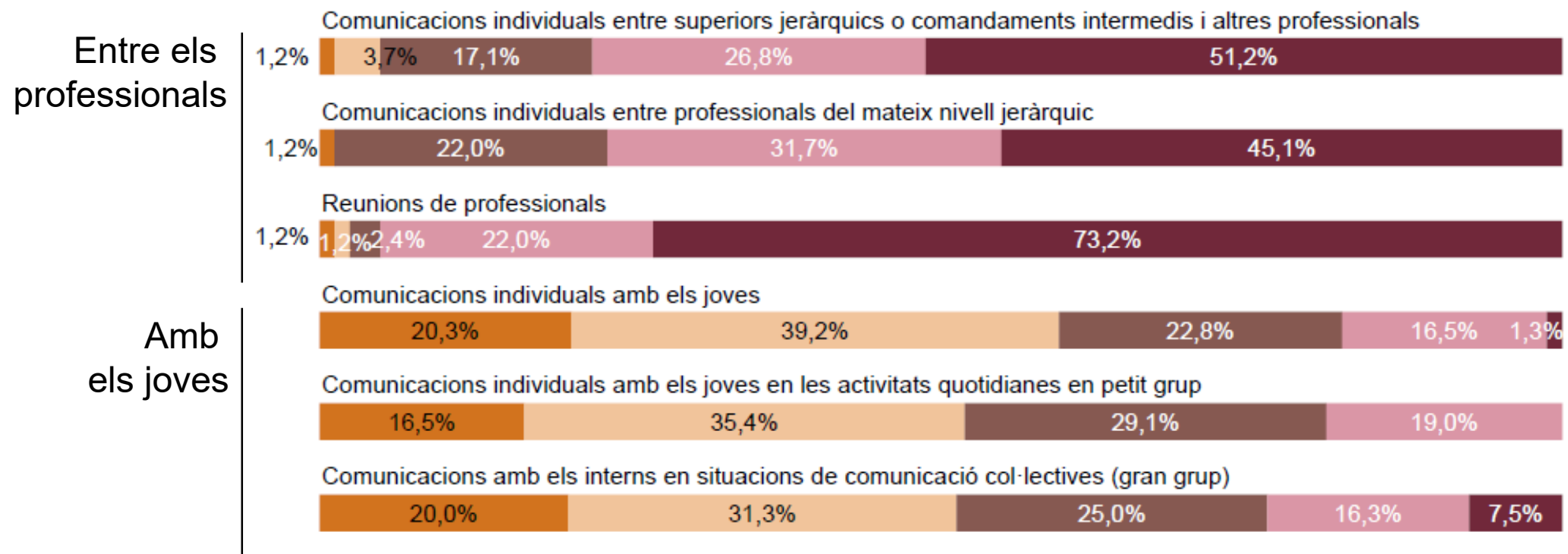
Centres penitenciaris i serveis d'execució penal

Nivell de coneixement de català dels interns dels centres penitenciaris, 2022



Justícia juvenil

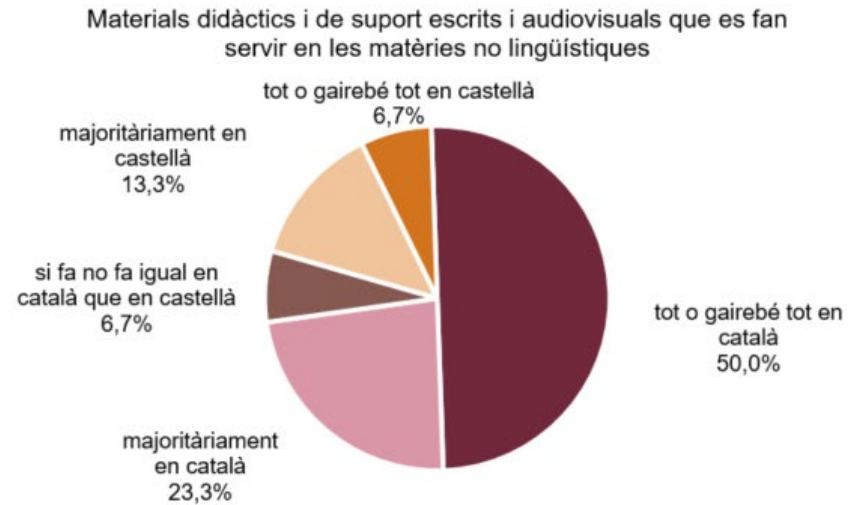
Usos lingüístics en les comunicacions orals dels professionals als centres educatius de justícia juvenil, 2022



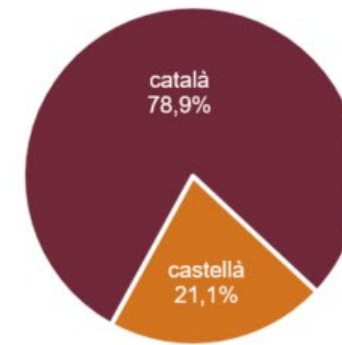
- tot o gairebé tot en castellà
- majoritàriament en castellà
- si fa no fa igual en català que en castellà
- majoritàriament en català
- tot o gairebé tot en català

Àrea docent

Usos lingüístics a l'àrea docent dels centres penitenciaris i serveis d'execució penal, 2022



Llengua d'alfabetització

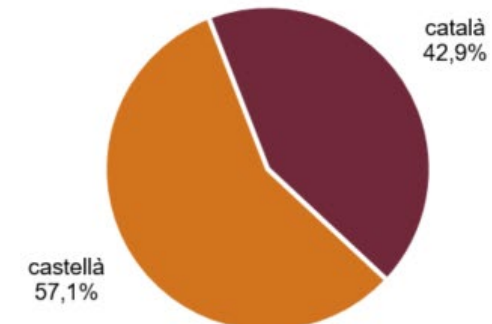


Usos lingüístics a l'àrea docent dels centres educatius de justícia juvenil, 2022

Materials didàctics i de suport dels tallers d'FPO



Llengua d'alfabetització



Dret i entitats jurídiques



Documentació de les notaries

Es fa en català el **9,2 %** de la documentació, amb importants diferències territorials (Informe de política lingüística, 2019)



Documentació presentada als registres de la propietat, mercantils i de béns mobles

El **13,9 %** de la documentació és en català (Informe de política lingüística, 2019)



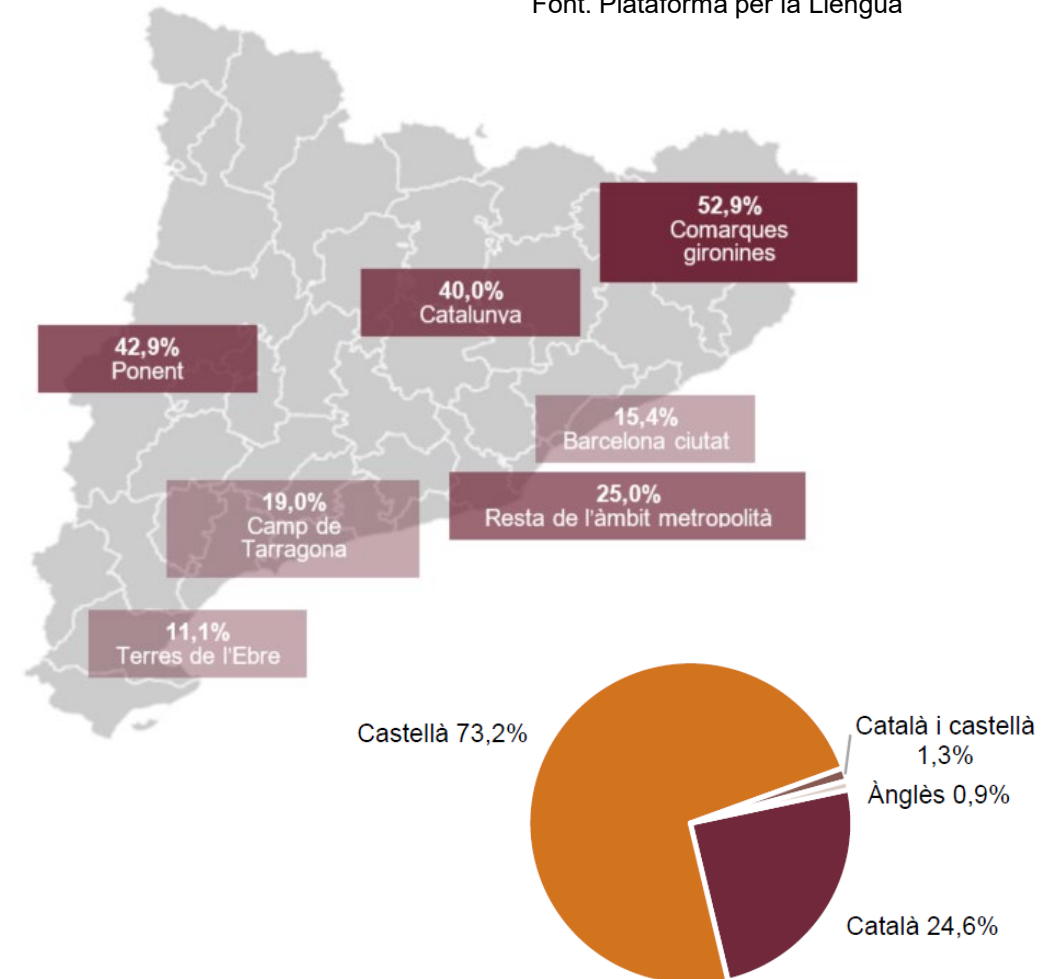
Provisió de vacants de notaries, registres de la propietat, mercantils i de béns mobles i per obtenir el títol de gestor administratiu

Assegurar que s'està en condicions d'atendre els ciutadans en català:

- disposant personalment del nivell de coneixement
- amb una declaració que disposarà de personal contractat que en tingui el certificat

Percentatge d'escriptures notariales redactades en català en cada territori, 2017

Font. Plataforma per la Llengua



Estudis de Dret



Graus de Dret

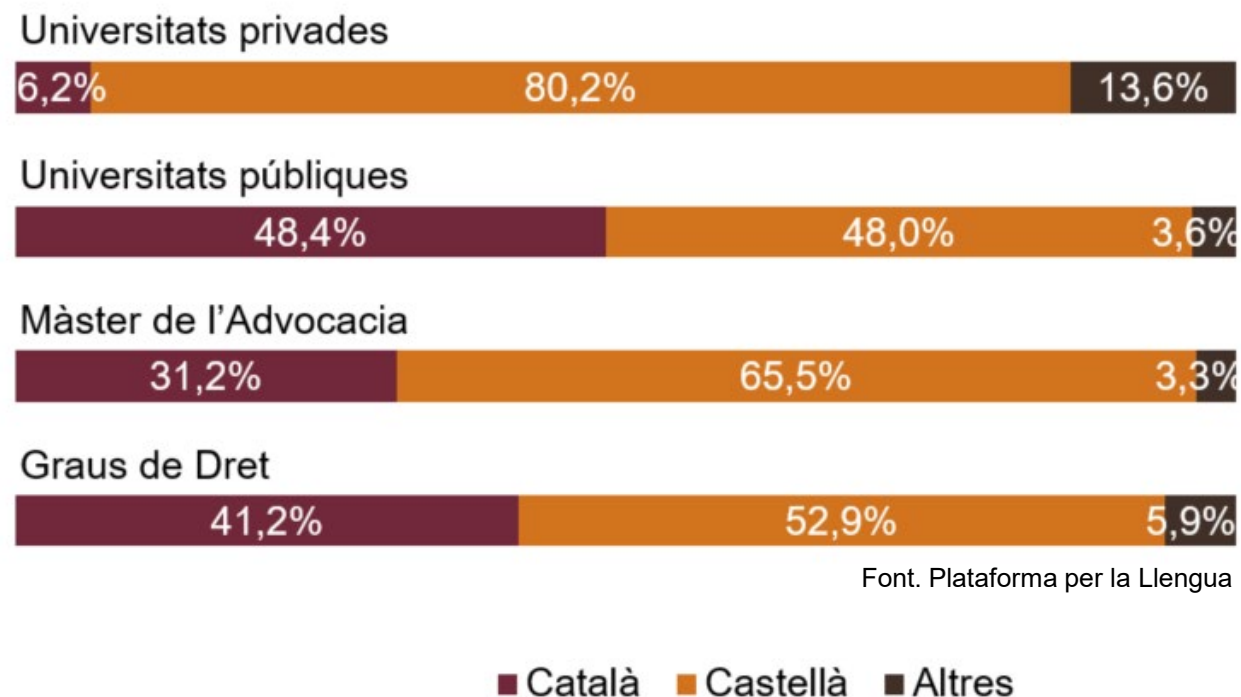
- Oferta majoritàriament en castellà en totes les universitats, excepte les universitats Rovira i Virgili, de Girona, de Lleida i la UOC
- El català s'utilitza en el **41,2 %** d'hores lectives i en el **31,2 %** en els màsters d'advocacia



Prova d'accés a l'advocacia

- El 2021 només **38 persones** van fer la prova en català

Llengua de les hores lectives durant els estudis universitaris de Dret, curs 2020-2021



Afers religiosos



- El català és una llengua minoritària entre les diferents religions no catòliques
- Es porten a terme moltes actuacions de foment, especialment a través de guies d'acollida lingüística i l'elaboració de materials de difusió del fet religiós per a adults i per a infants

Llengua de culte dels centres religiosos no catòlics, 2022

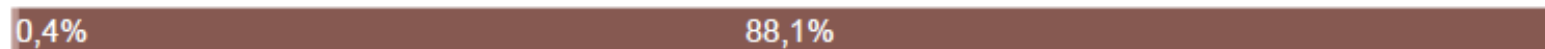
Totes les religions no catòliques (1.344 centres)



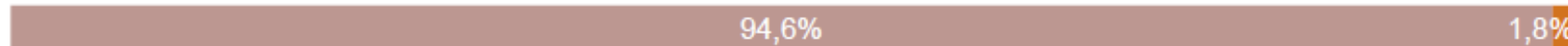
Esglésies evangèliques (746 esglésies)



Islam (243 oratoris)



Testimonis Cristians de Jehovà (112 Sales del Regne)



Budisme (62 centres)



Esglésies orientals (56 esglésies)



1,8%

Propers passos

PACTE NACIONAL PER LA JUSTÍCIA



Grup de Treball per a la
Promoció i l'Ús del Català



Pacte Nacional
per la Llengua

3. Bases del Pla de foment: eixos, objectius i propostes d'actuació

6 eixos

- El català, llengua del Departament de Justícia i dels seus serveis
- Increment de la presència de la llengua catalana a l'Administració de justícia
- Una llengua per als professionals del futur i del present
- Llengua d'integració social
- Compromís ampli, també europeu i estatal, amb els drets lingüístics de la ciutadania pel que fa al català
- Eines per a l'avaluació i el seguiment

3. Bases del Pla de foment: eixos, objectius i propostes d'actuació

1. El català, llengua del Departament de Justícia i dels seus serveis

- 1.1 Reforçar l'extensió del coneixement i ús del català en tots els nivells i àmbits del Departament
- 1.2 Fer efectiu que el català és la llengua del Departament
- 1.3 Assegurar que el català és la llengua dels proveïdors i col·laboradors quan presten serveis del Departament

2. Increment de la presència de la llengua catalana a l'Administració de justícia

- 2.1 Millorar la situació legal del català a l'Administració de justícia
- 2.2 Actuar davant les actituds actives i passives que limiten l'ús del català
- 2.3 Oferir una nova proposta de formació i suport lingüístics al personal AJ
- 2.4 Oferir formació i suport lingüístics als professionals que es relacionen amb AJ
- 2.5 Ampliar el coneixement de català de lletrats, jutges, fiscals i personal al servei de l'Administració de justícia, reconeixent-lo com a requisit
- 2.6 Emprendre actuacions conjuntes amb l'AJ, els col·legis professionals i els agents socials

3. Bases del Pla de foment: eixos, objectius i propostes d'actuació

3. Una llengua per als professionals del futur i del present

- 3.1 Potenciar el català com a llengua vehicular en l'ensenyament superior i als cicles formatius (dret i estudis socials)
- 3.2 Oferir formació lingüística als advocats (màsters de pràctica jurídica)
- 3.3 Facilitar als professionals una formació en llengua més específica i amb valoració en la carrera professional
- 3.4 Ampliar els recursos d'autoformació i l'acompanyament als alumnes
- 3.5 Modernitzar el llenguatge per facilitar la comprensió i l'autonomia en les relacions amb el Departament i l'Administració de justícia
- 3.6 Disposar de manuals i altres materials docents de referència en català
- 3.7 Posar la tecnologia al servei de la llengua amb noves eines i recursos accessibles
- 3.8 Disposar del màxim de legislació, normativa i jurisprudència en versió catalana i accessible en línia

3. Bases del Pla de foment: eixos, objectius i propostes d'actuació

4. Llengua d'integració social

- 4.1 Fomentar el català com a llengua de formació, com a element de reinserció a la comunitat i com a font d'oportunitats socials i laborals
- 4.2 Consolidar el català entre els col·lectius religiosos com a llengua de cohesió i d'integració
- 4.3 Oferir facilitats i eines a les entitats jurídiques perquè el català sigui la llengua vehicular

5. Compromís ampli, també europeu i estatal, amb els drets lingüístics de la ciutadania pel que fa al català

- 5.1 Compartir projectes amb els altres territoris de parla catalana i amb les entitats socials i professionals
- 5.2 Instar el Govern de l'Estat a superar els obstacles de la legislació que impedeixen exercir plenament els drets lingüístics
- 5.3 Identificar les actituds i interpretacions legals restrictives que empenyen a l'ús del castellà en els procediments que poden acabar fora de Catalunya

3. Bases del Pla de foment: eixos, objectius i propostes d'actuació

6. Eines per a l'avaluació i el seguiment

- 6.1 Elaborar un conjunt d'indicadors (estables i de recollida periòdica) sobre l'ús del català en els diferents àmbits
- 6.2 Demanar la inclusió de preguntes relacionades amb els àmbits del Departament a les enquestes sociolingüístiques institucionals

Algunes actuacions previstes

Actuacions generals

- Creació del **Grup de coordinació interna** per a la promoció de l'ús del català
- Espai web justicia.gencat.cat/llengua de tots els recursos lingüístics en línia del Departament
- Disseny d'un **procés d'innovació** per a la promoció social del català en els àmbits del Departament
- **Conscienciació** als comandaments i professionals en general sobre els usos lingüístics
- Seguiment de la inclusió de clàusules lingüístiques en els contractes, convenis i subvencions
- Publicar amb el TERMCAT el *Diccionari de mediació i resolució alternativa de conflictes (ADR)* i elaborar el *Diccionari de dret processal*

Algunes actuacions previstes

Centres penitenciaris i de justícia juvenil, i reinserció

- Recuperació dels plans lingüístics específics de centre (PLEC) als centres educatius de justícia juvenil
- Plans lingüístics adaptats per col·lectius (monitors, educadors, etc.)
- Articular una figura de coordinació/dinamització de temes lingüístics amb els centres
- De les activitats 'de' català a les activitats 'en' català

Algunes actuacions previstes

Afers religiosos: elaboració d'un pla de foment del català específic

- Impuls de l'acord "Religions per la llengua" amb les entitats religioses
- Extensió del Programa de **parelles lingüístiques interreligioses**
- **Millora de les dades** del Mapa religiós de Catalunya i del Baròmetre d'Opinió Política del CEO
- Elaboració de **guies d'acollida lingüística** amb la col·laboració d'entitats socials
- Consolidació del **canal de cinema** espiritual a FilminCAT i **subtitulació de pel·lícules** de la Mostra de Cinema Espiritual
- Reconeixement dels projectes (subvencions i ajuts) que inclouen actuacions de promoció del català

Algunes actuacions previstes

Administració de justícia

- Circuit de **queixes lingüístiques** i [accés directe](#) al formulari de contacte web de drets lingüístics
- Nova edició i divulgació (web, impressió i format digital) de les preguntes sobre **usos lingüístics** a l'AJ
- **Formació més personalitzada** i adaptada a l'activitat real (metodologia basada en l'aprendre fent)
- **Beques** per a la preparació d'oposicions a jutges, fiscals i lletrats
- Instar el CGPJ perquè es valori com a **mèrit el nivell C1** per a jutges i magistrats
- **Campanya** 'Fer servir el català no canvia la sentència. Fes justícia al català'



Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

justicia.gencat.cat